

Foto: Nick Hedgecroft / CC-BY-SA 3.0

08 / 2016

Revolta en l'Ungaria – Il bass tudestg – Il sal – Interrupziun a termin – En il reginavel dals peschs – Claustras dominicanas – Exposiziun professiunala – Chantun Giura – Il «Crestomat» – Viandants bluts

chattà.ch



Cardinal Josef Mindszenty, nasci il 1892 en l'Ungaria, ordinà il 1915, è stà archuvestg da la diocesa d'Esztergom ed è vegni il 1946 cardinal e primas da l'Ungaria. Cardinal Mindszenty era in ferm cumbattant ed ina figura simbolica da l'opposiziun cunter il comunissem en l'Ungaria, nua ch'el è pliras giadas vegni arrestà, mess en praschun e torturà. El è mort il 1975 a Vienna.

Il pader premonstratsen ollandais Werenfried van Straaten, nasci il 1913 a Mijdrecht/Ollandia, ha fundà il 1947 l'ovra d'agid «Ostpriesterhilfe». Il 1956 ha el organisà cun quella l'agid per la populaziun ungaraisa. Cun ses chapè nair ha el rimnà durant sia lunga vita probablmain var trais milliardas francs. Ins al numnava il «pli grond rugadur dal tschientaner passà»; el è mort ils 31 da schaner 2003 en la vegliadetgna da 90 onns.



Avant 50 onns ha cumenzà la revolta en l'Ungaria

20 000 morts, ina lavina da fugitivs – urar e gidar

DA BALZ RÖTHLIN

■ **Ils 23 d'october 1956 – pia avant 50 onns – ha cumenzà la revolta anticommunistica en l'Ungaria, che ha l'emprim sveglià la speranza da survegnir dapli libertad. Fermas truppas da chars armads sovieticas han dentant destrui puspè questa speranza, supprimend a moda sanguinusa la revolta dal pievel. Pader Werenfried van Straaten, il «pader da charpiertg» legendar, n'ha betg mo procurà per tonnas da rauba d'agid, el ha era appellà a la populaziun da dir ruseris per l'Ungaria. Millis e millis persunas èn vegnidas per prender tgeua art e part. Sia ovra «Kirche in Not» gida era oz anc en l'Ungaria.** La Segunda Guerra mundiala e las atrocitads dals nazis eran passadas. L'Europa era sa furmada da nov en ina part occidentala ed ina part orientala. Ils regents a Moscau eran vidlonder da realisar la «transformaziun» socialistica en lur stadis satellits. Quai era ina greva chargia per ils umans en ils pajais da l'ost – en la Pologna, ma surtut en l'Ungaria, nua ch'il pievel sa rebellava ed il nov secretari general da partida Ernő Gerő, in stalinist stinà, empruvava da met-

ter en vigur a moda rigurusa las maximas socialisticas. Il pievel sa sentiva persequità, schicanà e tradì. Era la baselgia vegniva supprimida, malgrà che var dus terzs da la populaziun eran catolics. En il pajais dals Magiars (10 milliuns abitants; surfatscha: 93 000 km², passa duas giadas la grondezza da la Svizra) «hai cumenzà a buglir».

In cumbat sanguinus per la libertad

Avant 50 onns, ils 23 d'october 1956, ha cumenzà la revolta anticommunistica en l'Ungaria. Passa 250 000 demonstrators – blers da quels eran students – èn ids tras las vias da Budapest. Els èn s'engaschads per la libertad, la democrazia e l'indipendenza da l'Uniun da las republicas socialisticas sovieticas (URSS). Pli tard èn perfin commembers da l'armada ungaraisa s'associads als demonstrators. A Budapest è vegni disfatz in monument da Stalin, dal dictatur mort il 1953. Igl ha dà ina chauma generala ed il pajais è vegni en ina profunda crisa. Las truppas sovieticas staziunadas en l'Ungaria han l'emprim stuì sa retrair. Ma suenter èn fermas truppas da chars armads penetradas en l'Ungaria ed han supprimì a moda sanguinusa la revolta dal pievel. La dimensiun e

l'intensitad da questa attatga orribla da l'armada cotschna ves'ins pir cura ch'ins legia il dumber approximativ d'unfrendas: passa 20 000 morts, 200 000 blessads e bunamain in mez milliun fugitivs. Blers èn fugids en il vest, tranter quels era il manader da la revolta. Il primas da l'Ungaria, cardinal Josef Mindszenty – ch'era pliras giadas vegni arrestà, torturà e sentenzià ad in lung chasti da praschun – è vegni liberà or da praschun a l'entschatta da la revolta. Ma el è lura fugì en l'asil en l'ambassada americana a Budapest, nua ch'el ha stuì star 15 onns!

Entant ch'ils cumbats furieschan en l'Ungaria, sa drizza in um a la publicitad cun in program d'agid spert e spezial: rimnar daners e far uraziun. Il plevon catolic Werenfried van Straaten, nasci il 1913 a Mijdrecht/Ollandia, pader premonstratsen en l'abazia da Tongerlo en Belgia, cumenza a Bruxelles, ensemen cun amis, a star en schanuglias e dir ruseris per ils Ungarais en miseria. L'idea chatta grond resun, millis persunas suondan lur exempel e fan uraziun. Pader Werenfried, ch'aveva il 1947 suenter la Segunda Guerra mundiala fundà l'ovra d'agid «Ostpriesterhilfe» cun sedia a Tongerlo, roga era per agid finanzià. Aviuns cun plasma da sang

e medicaments sgolan en l'Ungaria. L'acziun da pader Werenfried ha grond success. Adina puspè arrivon transports cun tonnas da vestgadira, chalzers e victualias. Ultra da quai rimna l'ovra d'agid en paucs dis var diesch milliuns francs per gidar l'Ungaria.

Pader Werenfried inscuntra cardinal Mindszenty

Ussa viagescha pader Werenfried cun in pèr persunas che accumpognan el en l'Ungaria – senza passaport valaivel e senza visum – ma cun in ruseri. El s'entaupa cun il cardinal Mindszenty gist liberà or da praschun. Il pader en vestgì alv raquinta: «Il primas da l'Ungaria pareva stanchel ed era marcà da la tortura. Ma sia vusch era ferma, ses eglis stgirs guardavan a moda penetranta. El ha engrazià da cor per l'agid ed ha supplitgà da cuntinuar cun ils ruseris per ses cumpatriots turmentads.» Ultra da quai di pader Werenfried: «Il november avain nus abandonà l'Ungaria. A Budapest ardevan davos bleras fanestras chandailas per ils 20 000 morts da la revolta. Rebels ungarais executads pendeavan vi da pitgas da laterna; tranter grondas muschnas stevan chars armads da l'armada sovietica bri-

schads ora complettmain. Nus eran fitg trists – era perquai che nus avain stuì constatar che la revolta dal pievel en l'Ungaria n'ha betg gi success e che la bre-scha en la tenda da fier è puspè serrada.»

«Debits vegls» – sustegn tras «Kirche in Not»

Oz, ch'il mund sa regorda da la revolta avant 50 onns en l'Ungaria, sa tracti da s'occupar dals «debits vegls»: la regenza socialliberala ungaraisa dal primminister *Ferenc Gyurcsany*, actualmain crititgada fermamain da la publicitad, n'ha betg anc returnà a la baselgia blers bains nazionalisads a sias uras. Numerusas baselgias, scolars e bajetgs ecclesiastics ston anc vegnir renovads u construids da nov. La baselgia ha grondas difficultads da mantegnair sias instituziuns. Perquai porscha l'ovra d'agid catolica internaziunala «Kirche in Not» (pli baud «Ostpriesterhilfe») sustegn material e spiertal. L'on passà ha ella impundì var 750 000 francs per la baselgia ungaraisa.

Donaziuns cun la remartga «Ungaria» èn da drizzar a: Kirche in Not Svizra/Principadi da Liechtenstein; Cysatstr. 6, 6004 Lucerna, tel. 041 410 46 70, e-mail: mail@kirche-in-not.ch, conto PC 60-17200-9; Credit Suisse, Lucerna, conto 0463-997.427-10-1



Questa fotografia da Budapest cun unfrendas da la revolta ungaraisa è cumparida la fin da l'onn 1956 en ina gassetta belgia; cun l'inscripziun en flam «reminiscenzas da l'Ungaria». La dunna sgobada da la dolur stat sper la bara ornada cun flurs d'in da ses confamigliars.



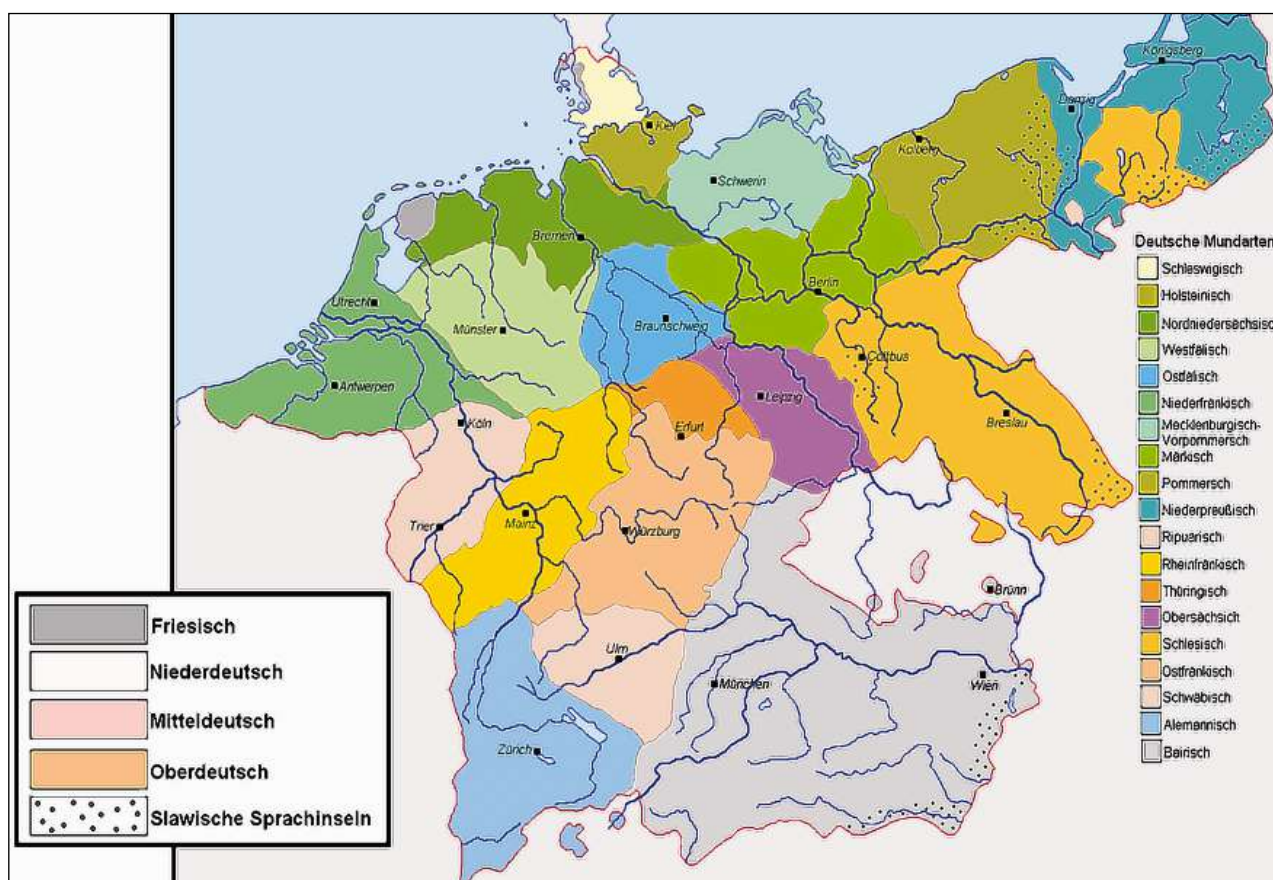
Var 2000 students da l'universitad catolica a Loewen/Belgia han dà sang per ils blessads en l'Ungaria. Qua portan ils students la rauba d'agid tar ils camiuns da la «Ostpriesterhilfe».

FOTOS «KIRCHE IN NOT»

Plurilinguitad en la Germania dal nord

Ina lingua dapli en scolas fundamentalas

■ (gsc) Grazia al Cussegl da l'Europa è la Charta europeica da las linguas regionalas u minoritaras en vigor dapi 1999. En Germania pertutg'la quatter linguatgs «minoritaras» – danais, fris, sorb e linguatg dals Romas – ed ina lingua regionala, il bass tudestg; quest ha num uffizialmain «Niederdeutsch» u «Plattdeutsch», ses agen num è «Plattdüütsch». Danais e fris vegnan duvrads en scolas da l'antierur ducadi da Schleswig (v. La Quotidiana dals 14 da zercladur 2012), sorb en scolas da Brandenburg e Saxonia. Set scolas fundamentalas da Hamburg (1,8 milliuns olmas) instrueschan bass tudestg sco rom opziunal obligatoric a var 200 uffants, sin giavisch express dals geniturs. En l'emprima e segunda classa è l'instrucziun cunzunt orala; pir per classas pli autas «prevesa il plan d'instrucziun ch'ins legia e scrivia per bass tudestg, dentant senza dictats e provas da grammatica» («Die Zeit», Hamburg, 12 da schaner 2012). Ina coinea regionala reconuschida datti gia daditg. «Die Zeit» rapporta vinavant: «La lingua d'instrucziun è da bell'entschatta il bass tudestg (...). I na sa tracta betg mo da la rinforzar, mabain era da gizzar la schientscha dals uffants per las tradiziuns linguisticas da lur patria; puncts da referiment datti avunda en ina citad nua ch'il parc il pli renumà ha num 'Planten un Blomen' e che vias portan num sco 'Schoolmesterkamp' u 'Kattensteert' ['cua-giat']. Hamburg è l'emprim stadi federativ [tudestg] nua ch'il linguatg regional è francà en il plan d'instrucziun e vegn instrui a scola. Sche quai sa verifitgescha, duain ins metter ad ir dapli talas scolas (...). Tenor il germanist Peter Wiesinger vivan en Germania passa ventg dialects (...). Dentant dat la Charta europeica [en Germania] (...) unicamain al bass tudestg il status da lingua regionala ch'ins duaja proteger e promover. Lez masdigl'ins mo darar



Dialects tudestgs e bass tudestgs tranter 1900 e 1950.

cun il tudestg standard; plinavant ha' ina lunga tradiziun da linguatg commercial hanseatic (...). Oz però bagegn'ins bier spiert da pionier: La magistraglia (...) duai savens improvisar, perquai ch'il material d'instrucziun na tanscha betg. Per gidar han amis dal linguatg fundà l'uniun 'Plattolio' – t. a. Henning Voscherau, antierur president dal cussegl communal. L'uniun fa ir ina pagina-web per uffants e porscha texts, exempels auditivs e sbozs didactics.» Il cussegl da scola da la citad punctuescha che las perscrutaziuns d'oz recumondian ina plurilinguitad tempriva; plinavant fa' l'endament: «Il bass tudestg è spezialmain adattà sco punt linguistica

vers l'englais, l'ollandais e las linguas scandinavas» (cità en «Die Welt», Berlin, 18 da schaner 2013).

In'identad unica

Da schaner 2013 han las uniuns promoturas dal bass tudestg en Schleswig-Holstein (2,84 milliuns olmas) mess ad ir in'acziun per sia introducziun en scolas fundamentalas dal pajais tenor il model da Hamburg. Il «Hamburger Abendblatt» dals 28 da favrer rapporta: «Martin Habersaat, pledader da la fracziun socialdemocratica en la dieta [a Kiel], ha declerà: 'Davent da l'onn da scola 2014–2015 duain l'emprim 27 da las 400 scolas fundamentalas de Schles-

wig-Holstein porscher duas uras emnillas da bass tudestg en l'emprima classa.' Lura na sa tractassi betg pli da gruppas da lavur ordaifer il temp da scola, mabain d'in rom integral cun notas. Habersaat: 'Tant sco pussaivel duai dar in'emprima classa cun lez linguatg ed in'emprima senza. Lura pon ils uffants sezs decider tgenina ch'i lessan frequentar.' En il curs da quest onn duai ina grupp da lavur far reclama per il rom nov e tscherner scolas adattadas. La regenza finanziass il material didactic (...). I s'enclegia che las scolas basegnan personal sufficient e cunzunt cumpetent per pudair porscher l'instrucziun supplementara. Habersaat: 'En bleras

universitads pon ins studegiar bass tudestg sco part dal rom tudestg.' Gist usa frequentan var trenta students in curs d'acquisiziun da la lingua a l'Universitad da Flensburg. Helmut Peets, da la Protecziun da la patria per il circul da Stormarn [tranter Hamburg e Lübeck], spera che l'interess per tals curs supplementars creschia anc cur ch'il plan d'instrucziun cumpiglia er il rom stabil 'bass tudestg': 'Lura fissi in avantatg da savoir lez linguatg sch'ins vul instruir en ina scola fundamentala (...). L'interess crescha en scadin cas a la Scola auta populara. La rectora da quella da Glinde [Stormarn], Ilse Zander, rapporta: 'La dumonda tar giuvens e vegls è fitg auta.'» Dal reminent cumpiglia la devisa uffiziala da Schleswig-Holstein mo trais plects: «Up ewig ungedeelt» («Per adina nunspartids»), numnadamain trais plects en la lingua da la Hansa or d'in patg da 1460 che francava la dependenza cuminaivla da Holstein e Schleswig visavi il retg da Danemarc. Lübeck, antruras chapitala da la Hansa, fa part da Schleswig-Holstein dapi la fundaziun da lez pajais 1946. Lez cun mo 15 799 km² è in dals pli pitschens stadis federativs da la Germania; ma sia situaziun tranter duas mars ed il grond flum da Hamburg, sco er ils 400 onns da dominaziun danaisa, al dattan in'identad geografica ed istorica unica.



Snuizi sin il tetg da la salina da Riburg – malgrà la bella vista – pertge il bajetg ballucca in zichel pervi dal turnigl da la sola en la tarmenta chaldera.

FOTOS C. CADRUVI

Dalonder vegn insumma noss sal?

Sin visita en la salina da Riburg

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Di per di dovra mintgin da nus sal – en las spaisas, en savuns u per la macchina da lavar vischala. L'industria utilischa tonnas da questa materia prima. L'anr ha visità la salina a Riburg.** A la staziun a Rheinfelden spetgan duas persunas la schurnalista rumantscha. Igl èn quai l'inschigner agronom *Carl Habich* e la pledadra da medias da las Salinas svizras *Nicole Riethmüller*. Sco emprim vai cun auto sur ina via da funs. «Qua sut quests champs hai dapertut sal e conducts», di Habich. Da vesair n'è atgnamain nagut spezial. Mo qua u là hai in pitschen foss da ventilaziun che tradescha ch'ins sa chatta sur ina chaverna da sal.

En la regiun da Basilea n'exploteschan ins il sal betg en minieras, mabain ins al lava or dal terren, declera la pledadra. L'emprim pumpan ins gas en las foras e suenter aua che schlia si las stresas da sal. L'aua da sal – ch'ins numna sola – vegn lura manada en conducts sutterrains en las salinas da Riburg u Schweizerhalle.

La fabrica ballucca

Nus arrivain tar la salina a Riburg. Atgnamain èsi simplamain ina gronda fabrica. Sco emprim giain nus sin il tetg. Ins vesa lunsch enturn. L'inschigner agronom explitgescha tge champs ch'ins ha gia explotà e nua ch'ins ha en senn da bajegiar

giu sal ils proxims decennis. Per ch'il terren restia stabil exploteschan ins sulet in tschert quantum ed emplaina las chavernas suenter puspè cun restanzas da la produziun da sal.

Da surengiu vesan ins directamain en ils tarments tancs. Là sto la sola l'emprim vegnir zavrada dal calcium e magnesium, pia da la chaltschina, uschiglio giessan las maschinas entaifer curt temp empaglia.

Sin il tetg sentan ins che l'entir bajetg ballucca levat. La sola che roteschia en la chaldera fetschia in turnigl e lez procura ch'il bajetg sa movia in zichel, di l'inschigner. Quai saja normal e nagut da temair.

In losch inschigner

Uss vai viadent en la fabrica. Riburg saja ideal per visitaders, di la pledadra. Perquai ch'ins dastgia mussar l'entira produziun. En la salina a Schweizerhalle elavurian ins il sal da spaisa ed il sal medicinal. Pervi da las prescripziuns da higiena rigurusas sajan visitas scumandadas là.

En il local da cumond diregia il survegliader mintg'ura 230 meters cubic sola atras ils bischens. Las pumpas chatschan la sola en la chaldera nua ch'ella vegn stgaurada sin passa tschient grads. L'aua vapurisescha ed ina broda da sal sa rimna en il funs da la chaldera. Entant ch'il vapor vegn sfardentà en in stgamiader da chalur ruschna la broda da sal en

la proxima macchina. Igl è ina zentrifuga che strocla il rest d'aua or dal sal.

Las pumpas en la salina fan ina tala chanera ch'ins na chapescha gnanca pled. L'inschigner mussa cun il det sin la tavlina da la zentrifuga: «Escher Wyss Zürich 1970». La zentrifuga fila sco ina giuvneta. La tschaira loscha da l'inschigner di dapli davart la qualitat da maschinas svizras che milli laudavaglias. Circa 45 tonnas sal producescha la salina Riburg entaifer in'ura.

Nagins problems pli da magasinar

Suenter la zentrifuga n'è il sal anc betg uschè sitg e granellus sco giavischà. Ins agiunta perquai in med per evitar gnocs. Uss transporteschan las bindellas ina part dal sal tar l'indriz d'emplenir. I dat satges da tuttas grondezzas. Per l'industria furneschan ins il sal, ins po era dir natriumclorid, en embelladis da milli kilos u transporta el direct cun tren u camiun en las fabricas.

Ina gronda part dal sal s'avanza sur ina bindella da la salina viador en direziun dad in dals dus saldomes. La bindella finescha sur cupla d'in saldome, nua ch'il sal croda giuadent en il magasin gigantic.

Ils saldomes han ins planisà suenter las stgarsezzas da sal l'enviern 1999. L'emprim saldome han ins bajegia il 2005 cun 400 pigns dal guaud da Rheinfelden. El tschiffa 80 000 tonnas sal. Il segund saldome ha plaz per 100 000 tonnas.



La zentrifuga schigenta la broda da sal. L'inschigner agronom Carl Habich è losch da la macchina che lavura dapi 45 onns senza incaps.



Mo il foss da ventilaziun tradescha ch'ins explotescha sal sut quests champs.



Da surengiu vesan els or in zichel sco cups da jogurt: Ils tancs gigantes en ils quals ins zaivra la chaltschina ord l'aua da sal.

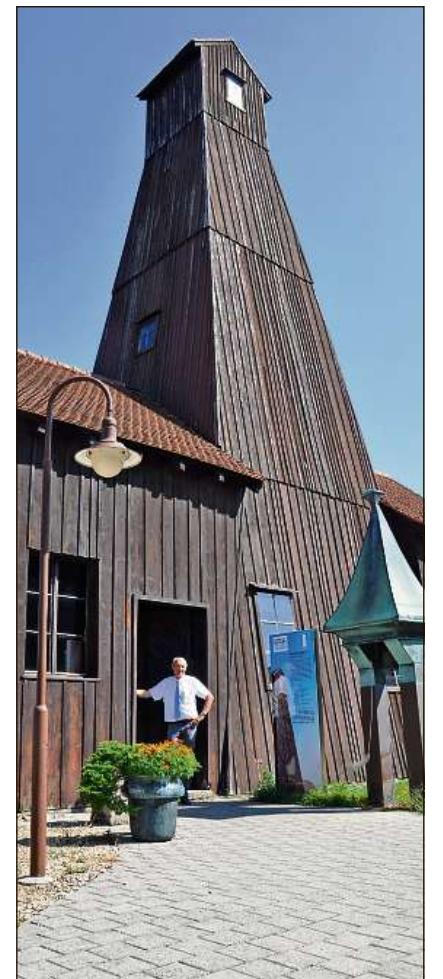


Il tanc dal camiun cuntegn restanzas da la produziun da sal. Quellas vegnan derschidas enavos en il terren.

Fin 600 000 tonnas sal l'onn

Las Salinas svizras – Bex, Schweizerhalle e Riburg – produceschan mintg'onn tranter 400 000 e 600 000 tonnas sal. Circa la mesadad vegn duvrada per sdregliar las vias l'enviern. Ina quarta dal sal dovra l'industria per far savuns, colurs, vaider, alumini, plastic etc. Il sal per la farmazia fa ora quatter pertschient da la produziun svizra. El sto vegnir elavurà da per sai sut cundiziuns severas.

La salina da Bex en il chantun Vad explotescha sal dapi il temp medieval. Là vegnan bajegiadas giu en minieras circa 30 000 tonnas sal l'onn. Las salinas enturn Basilea èn pli giuvnas: Il 1836 ha Carl Christian Friedrich Glenck chattà, suenter avair furà e tschertgà adumbatten ventg onns, ina vaina da sal redaivla. Glenck è era stà piunier tecnic appartegnent il buglir sal. Che l'industria e la farmazia èn sa domiciliadas enturn Basilea stat en stretg connex cun las salinas. Ils commerzi da sal en Svizra è chausa dals chantuns. Els han surdà a las Salinas svizras ils dretgs da sal. Uschia possedan las Salinas svizras in monopol. La concessiun vala enfin ils 2025.



Ina veglia hetta per explotar sal – il clutger dovri per avair plaz per las stangas da furar.

Duas medias e duas opiniuns davart l'interrupziun a termin

La nova lescha porscha meglieras premissas per giuvnettas che vegnan en speranza

DA CLAUDIA CADRUVI PFEIFFER / ANR

■ (anr/vi) Amez Cuira, sisum la via Engadin, sa chatta ina pratica da medis. Dapi decennis vegn quella frequentada bunamain mo da dunnas. Pli baud ha dr. Ursulina Mutzner-Scharplatz practitgà là. Avant dus onns ha ella surdà la pratica a dr. Xenia Bischof. Ella è ginecologa. Pliras generaziuns da dunnas grischunas èn pia stadas tar las duas medias. Ellas enconuschan ils quitads da las dunnas da pli baud ed era ils pensiers che foran ozildi. L'anr ha vuli savair da Mutzner e da Bischof, tge ch'ellas pensan davart l'interrupziun a termin, il project che vegn en votaziun ils 2 da zercladur. Ellas èn da different'opiniun.

«Mes venter»

«Ensasez èsi ina buna lescha», di Mutzner. Tuttina na po la media betg sa stgandar per quest project. Ella avess pli gugent la lescha vertenta e liberaliss quella. Fin uss vala be l'indicaziun medicinala sco raschun legala per l'interrupziun da la gravidanza. Mutzner è da l'opiniun ch'i bastass da cumpletta la veglia lescha cun l'indicaziun sociala.

Il text da la lescha è atgnamain betg quai che disturba Mutzner. Igl è plitost la propaganda agressiva per l'interrupziun a termin. Ch'ins ditgia «Mes venter tutgia be a mai» na plascha betg ad ella. I giaja gea betg sulet per il venter. Tar il



Pliras generaziuns da dunnas èn stadas en la pratica en la via Engadin a Cuira: Pli baud tar Ursulina Mutzner-Scharplatz ed oz tar Xenia Bischof (san.).

FOTO P. A. PARLI

parturir u stgatschar giaja quai per la dumonda, sche las dunnas possian surpigliar la responsabladad per sasezzas e per l'uffant u ev. era per ils problems che vegnan suenter ina interrupziun.

Abort pervi da carriera?

Ma la reclama dal comité cunter l'interrupziun a termin commentescha Mutzner medemamain a moda critica. Là vegnan preschentadas dunnas che pretendan ch'ellas hajan stgatschà sulet pervi da lur carriera ed oz stettian ellas mal. A la dumonda, sch'ella enconuschia tals

cas, respunda Mutzner ch'ella haja fastisà il cuntrari: «Las dunnas dattan plitost si lur carriera per amur dals uffants.» «Mintga dunna reagescha auter cura ch'ella vegn en speranza», repeta Mutzner. Sco media ha ella perquai adina duvrà sia intuiziun cun cussegljar dunnas ch'eran en speranza. Tar la lescha vertenta dovrà ins l'expertisa medicinala da dus medis, resp. d'ina media e d'in psichiater, sch'ins sto stgatschar. Cun la nova lescha tanschiss «in discurs minuzius» cun in soli medi. «Jau n'avess mai vuli decider quai sulet cun ina dun-

na», commentescha Mutzner questa midada. Ella saja adina stada leda, sche las dunnas hajan fatg ina segunda consultaziun en cas d'ina interrupziun.

Giuvnettas tschertgan l'anonimitad
Xenia Bischof ha in'otra vista. Ella è per l'interrupziun libra da chasti «entaifer las emprimas dusesch emnas suenter l'ultima perioda», uschia statti scrit en la nova lescha. La segunda consultaziun na midia betg blier. Ina dunna che sa decidia per ina interrupziun vegnia adina a chattar ina via da far quel-

la e na sa laschia betg persvader d'insatgi auter.

La nova lescha porta tenor Bischof era avantatgs per dunnas giuvnas. En sia pratica vegnian magari giuvnettas. I sa tracta da dunnas d'ordaifer la citad. Quellas na gughegian betg dad ir tar il medi da chasa. «Questas giuvnettas èn persulas suenter in'interrupziun.» Dunna Bischof deplorescha questa situaziun. I fiss meglier, sche las giuvnas vegnissan cussegljadas pli intensivamain.

Anc oz in tabu

Pervi dal scumond en la lescha vertenta, sa zuppan las giuvnas en l'anonimitad. L'interrupziun da la gravidanza vegnia anc adina tabuisada, era da dunnas pli veglias, constatescha Bischof. Strusch ina dunna gughegia da discurre avertamain, sch'ella ha gi ina interrupziun. Bischof spera che quest tabu svanescha cun la nova lescha. Uschia savessan gist era las giuvnas sa volver tar il medi da chasa. Lez enconuscha ellas e po suenter in'interrupziun plitost procurar ch'ellas restan betg sulettas cun sch'ellas han problems.

Plinavant perscriva la lescha davart l'interrupziun a termin che dunnas sut 16 onns ch'èn en speranza ston ir en ina cussegljaziun spezialisada. In medi che fa in test da gravidanza positiv tar ina dunna giuvna, sto procurar che la giuvna sa renda en questa consultaziun speziala. Uschiglio vegn il medi puni.

■ COLUMNA

Venters gross en ina Svizra sutsviluppada

DA CLAUDIA CADRUVI

Enturn 110 cm mesira ina dunna enturn il venter curt avant ch'ella parturescha. Era panzas da parlamentariss svizzers han savens ina brava mesira. Il cussegl dals chantuns tracta questa emna puspè l'interrupziun da la gravidanza. Ed en quest cussegl datti blers politichers che lavuran cun tut ils rampins cunter ina liberalisaziun en questa dumonda. Sch'i na va quest'emna betg tenor lur veglia, vulan els prender il referendum. Sa sche quels politichers sa sentan pervi da lur venters gross predestinads da cumbatter l'abort? Solidaritad cun las dunnas na vegn en mintga cas betg ad esser la raschun per lur engaschi. Anzi. Els ageschan plitost sin fundament d'ina morala d'anno tubac. Ma forse van las ragischs per lur agir anc pli profund. Forse èsi il giavisch viril ch'il spermi hagi adina il domini sur da l'ov che dat ad els l'anim per il cumbat?

Talas ponderaziuns na mainan a nagina fin. La Svizra è – grazia a politichers da questa pasta – in pajais sutsviluppa, sch'i va per dumondas da dunnas. Entant ch'ils pajais enturn nus han daditg introduci schliaziuns per l'interrupziun da la gravidanza, na ha nossa lescha da far insumma nagut pli cun la realitad. En Svizra vegn stgatschà – scumond vi u nà. E sche l'interrupziun a termin vegn in di lubida explicitamain en la lescha federala, na vegni perquai betg a dar dapli aborts.

I dat parlamentariss che lessan – en cas d'ina liberalisaziun – sfurzar las dunnas tar ina cussegliaziun avant l'abort. Questa pretaisa è ina garmaschia nunditga. Ella parta numnadamain da l'idea che las dunnas stgatschian da lev senn. Perquai stoppian ellas vegnidas protegidas. Uschia pensan dentant be umens. Dunnas san ch'ins n'alontanescha betg a la svelta insatge che crescha en l'agen corp?

Sco ina beffa tuni era, sch'i svegn proclamà, ch'il stadi haja da proteger la vita na naschida – vita divina, sch'i va bain. Politichers che fan talas tschantschas han ins dentant mai udì ad admonir ch'ils umens duessan tutina far diever pli stedi da condoms... Ma quest trist chapitel manass mattai puspè memia lunsch en difficila psicologia da la virilitad.

Restainsa pia tar l'abort. Ina dunna decida da na stgatschar, malgrà che las circumstanzas èn fitg schletas. Ella porta ses embrio en ses venter. L'uffant crescha, il venter crescha e tut che vesa ch'ella survegn in pop e n'ha nagin um. Ina dumonda tar quest cas: Vegn questa dunna tractada cun respect dals politichers sura descritt? Ella porta gea ora l'uffant e pratitgescha quai ch'els predegian. Ni mussan quests apiestels forse cun il det sin ella e san da dir ch'ella è gea tuttina be ina «schlunza»?

Ed insumma. Tge han ils glorius «advocats da la vita na naschida» atgnamain votà cura

ch'igl è ì per ina assicuranza da maternitad? Questa assicuranza che avess facilità ils emprims mais suenter il part a questa curaschusa mamma cun ses uffant! Els han votà «na»!

Tuttina sesan quests tips, sorry – politichers, loschamain sin lur chaval. Quest chaval ch'i han battegià etica. Els na descendan betg sin il criv terren da la realitad sociala. Els sa sentan bain sco protegiders da la vita na naschida. Ma en sasez avessan els avunda da far, sch'els lessan proteger la vita ch'è gia sin quest mund. Quai fiss politica verdaivla e nizzaivla. Quants uffants datti che vegnan negligids? Quants uffants datti che vivan en relaziuns ch'ins numna ozendi la nova paupradad? Quants uffants datti che han nagingas schanzas e perspectivas damai ch'els èn naschids en in miserabel ambient social?

En quest sector dessi da far detgadiraivunda. Ils politichers da la chamischa alva pudesan s'engaschar per taglias pli bassas per famiglias. I duvrass supplements d'uffants pli auts. Sin champ politic stuess ins era instradar meglras premissas per dapli plazs da tgira externs. Bler gidassan era scolas dal di u almain uraris da scola che lubeschan a las mammas da gudagnar il paun da mintgadi etc. etc... Ma quai na vulan ils politicher betg far. Dapli honor e gloria porti da defender vinavant la vita na naschida e da fruschar suenter satisfatg il venter honest.

Il reginavel dals peschs – in mund plain furmas e colurs fascinantas

■ **Ils peschs appartegnan als vertebrads (animals cun spina dorsala) e furman entaifer quels ina gruppa d'animals che viva en l'aua e che respira tras las brantschas.** Resguardond be ils animals che vivan ozendi (pia senza ils fossils), appartegnan praticamain tut ils vertebrads a la superclasa dals animals a missella. L'exceptziun furman sulettamain las radund 100 spezias dals agnats («peschs» primitivs che possedan gia ina chavazza, ma nagina missella), dals quals be singulas cumparan er en l'Europa Centrala (numnadamain lampedras).

Ils animals a missella pon ins puspè divider en duas gruppas: ils peschs ed ils tetrapods («animals a quatter pes»). A quests ultims appartegnan tut las classes da vertebrads che vivan sin la terra, pia ils amfibis, ils reptils, ils



uschels ed ils utschels-mezmieur a l'aria; focas, pinguins, balenas (incl. delfins), vagtas da mar ed intginas serps puspè a l'aua. Als peschs appartegnan tenor questa sistemica tut ils animals a missella che na fan betg part d'ina da las quatter classes dals tetrapods.

In'emprima avischinaziun

La frilla è in pesch pitschen che viva en auas cleras. A l'exempel da quest pesch indigen ch'è derasà en vastas parts da l'Europa e che cumpara en las Alps fin en in'atezza da 2000 meters sur mar sa laschan mussar las caracteristicas generalas dals peschs.

Sco praticamain tut ils peschs ha il corp da la frilla ina furma erodinamica. Questa furma è d'avantag per nudar, perquai ch'ella porscha la pli pitschna resistenza a l'aua. La pel cuntegna spessas squamas osusas ed è surtratta d'ina fina mucosa proteginta.

Vi dal bist creschan in pèr nudaglias dal pèz ed in pèr nudaglias dal venter. Il pesch ha in'unica nudaglia dorsala, mo ina nudaglia dal tgil e sulettamain ina nudaglia davos. Quellas nudaglias creschan sin l'axa longitudinala dal corp.

La frilla ha fermes muscels e sa mova cun moviments sco ina serp. La nudaglia davos sa stauscha encunter l'aua. Il pesch dovra las nudaglias dal pèz e dal venter per manischar e franar. La nudaglia dorsala e la nudaglia dal tgil tegnan il pesch sidretg.

La frilla dovra il nas per savurar e betg per trair flad. Ella tira flad cun las brantschas. Las brantschas sa chattan sut in viertgel. Ellas consistan da bieras lamellas da pel, tras las qualas cula il sang. Las brantschas absorbeschan oxigen da l'aua ed emettan a medem temp diossid carbonic.

La frilla è in animal cun sang fraid. La temperatura dal corp sa mida tenor la temperatura exteriura.

Per sa reproducir metta la femella ovs (frega). Durant che la femella frega, insemescha il mastgel ils ovs en l'aua.

In skelet dat tegn al corp dal pesch. Il skelet consista da la chavazza, dals oss che sustegnan las nudaglias, da las costas e d'ina spina dorsala.

Ossa loma – ossa dira

Tut ils peschs appartegnan als vertebrads. Ma i dat fitg bieras spezias da peschs, numnadamain radund 32 500 u bundant 50% da tut las spezias da vertebrads insumma. Ils peschs vivan en las mars ed en auas dultschas; els pon esser fitg pitschens u – sco il squagl gigantic – avair ina lunghezza da 14 meters. Las balenas ed ils delfins en percunter – sco vis survart – mammals.

Per pudair far urden en la varietad dals peschs, èsi inditgà da dar in sguard a lur svilup en il decurs da l'evoluziun. Suenter ils agnats che cumparan avant radund 470–

450 milliuns onns en l'emprim sa svilup pads avant 420 milliuns onns peschs cun rotla (ossa loma); en il temp geologic dal devon (avant 419–359 milliuns onns) cumparan lura ils peschs cun restas (ossa dira).

Entaifer la sistemica dals animals na furman ils «peschs» pia betg in'unitad natirala, mabain sa dividan en duas classes. Els en però ina gruppa d'animals ch'èn morfologicamain fitg sumegliants.

Ils peschs cun rotla vivan praticamain be en las mars. A questa classa appartegnan ils squagls, las rajas e las schimeras. Tut ils peschs cun rotla en carnivors; en media vegnan els in pau pli gronds ch'ils peschs cun restas. Ma be 4% da tut ils peschs vivents appartegnan als peschs cun rotla.

Tar ils peschs cun restas è il skelet vegnì parzialmain in dal tuttafatg dad ossa. Entaifer questa classa differenziesch'ins tranter spezias cun nudaglias plattas u en furma da radis e spezias cun nudaglias stagnas u charnusas. A quests ultims appartegnan ils peschs-barlocca che valan sco «fossil vivents»; en pli ils peschs a pulmuns che respiran tras las brantschas, ma che pon er ir a la surfatscha a respirar tras pulmuns. Da quests peschs cun nudaglias charnusas duevan sa sviluppar ils amfibis, uschia ch'els furman il punct da partenza per tut ils tetrapods fin a l'uman.

Lunschor la gronda gruppa da peschs furman però ils peschs cun nudaglias en furma da radis. Quels vivan en tut las auas maritimas e dultschas en tut il mund, cumparan en profunditads fin –8400 meters ed en las autas muntognas fin ca. 4500 meters sur mar. En pli supportan els temperaturas fin +43 °C en funtaunas termalas e fin –1,8 °C en las mars polaras. Er areguard lur morfologia, ecologia e lur biologia da cumportament en els ordvart variabls. A questa gruppa da peschs appartegnan per exempel er tut ils peschs che vivan en las auas continentalas da l'Europa Centrala.

Nudaglias e moviment

La gronda part dals peschs posseda set nudaglias: mintgamai duas nudaglias dal venter e dal pèz (che duevan sa sviluppar tar ils tetrapods a las quatter extremitads), en pli ina nudaglia dorsala, ina nudaglia davos ed ina nudaglia dal tgil. Tschertas spezias possedan plinavant in'uschenumnada nudaglia da grass u adiposa, situada tranter la nudaglia dorsala e la nudaglia davos.



La frilla – ina da las bundant 50 spezias da peschs indigenas.



Mund subaquatic en l'Ocean Indic.

FOTO MARGIT VÖLTZ / PIXELIO

I dat però in bun dumber da peschs che devieschan da la configuraziun da basa. Per exempel mancan tar bieras spezias las nudaglias dal venter; tar autras spezias en tschertas nudaglias creschidas ensemen u ch'ellas en divididas en pliras parts.

Ils peschs nodan tras l'aua cun moviments serpegiants. Cun la part planiva da la cua stauschan els levamain davent l'aua. Quest moviment fan els ina giada a dretga ed ina giada a sanestra. Perquai n'è il moviment betg guliv e fa in'onda. Per pudair nudar dovra il pesch la cua cun sia nudaglia lada. Cun las ulteriuras nudaglias dirigia el ses moviment.

A stabilisar la posiziun dals peschs cun restas serve la finala er la vaschia da nudar. Quella è sa sviluppada d'in toc da la beglia, po vegnir emplenida cun aria e gida uschia a compensar il pais specific dal pesch. Vul dir: grazia a la vaschia da nudar na sfundra il pesch betg u be plaun vers il fund.

Co ch'ils animals da l'aua respiran

Per respirar dovran er ils animals da l'aua oxigen. Quel entra en las rasadas superiuras da l'aua tras l'aria u tras la fotosintesa da

las plantas da l'aua. L'aua cuntegna però bier damain oxigen che l'aria. L'aua chauda na po era betg recepir tant oxigen sco l'aua fraida. Biers animals da l'aua han perquai problems da survegnir avunda oxigen.

Tschertas spezias schlian quest problem en moda eleganta: ellas nodan a la surfatscha da l'aua, tschiffan ina purziun aria e sfunsan puspè. Puspè autras, surtut fitg pitschnas sco insects e larvas, respiran tras la pel u cun agid da tracheas. Per allegar be in exempel: Las larvas da las libellas cun alas stretgas han 3 appendixs da la cua che sumeglian fegls; tras quels van fitg fins «chanalets d'aria» (tracheas). Ils appendixs vegnan numnads brantschas cun tracheas.

La respiraziun tras brantschas è la furma da respiraziun usitada tar las larvas da las piutschas, ils peschs ed ils giomers. Las brantschas en organs fins tras ils quals cula sang. Ellas absorbeschan l'oxigen cuntegnì en l'aria e transmettan quel al sang.

Sistem da la gnerva ed organs sensitivs

Ils peschs possedan be in simpel sistem da la gnerva ed il tscharvè (surtut il tscharvè grond) è pauc sviluppà. Percunter possedan ils peschs tut ils tschintg senns; els han per exempel ina chava dal nas ch'è spartida da la bocca e l'odorat è sviluppà vaira ferm. Sco «sisavel senn» en ils peschs abels da percepir la fermezza e la direziun dal current da l'aua.

Pervi da lur tscharvè fitg pitschen en ins ditg stà da l'avis che peschs n'hajan nagin sentiment da dolor. Retschertgas pli novas relativeschan per part quest maletg.

Multiplicaziun

Be tar ina pitschna part dals peschs ha lieu ina copulaziun per propi ed in svilup dals ovs en il venter da la mamma (spezias viviparas). Tar la gronda part dals peschs deponan ils dus partenaris percunter quasi a medem temp ils ovs ed il sem en l'aua. Tar las spezias da peschs che s'occupan dal cuaditsch sa laschan differenziar trais gruppas: peschs che deponan il cuaditsch a moda averta, en taunas u en bucca.

Er suenter che las larvas en sortidas dals ovs vegnan quellas per part tgradas e protegidas vinavant dals geniturs; magari sa barattan els en questa lavur, tar autras spezias è il mastgel responsabel per segirar il cunfin dal revier. Las larvas dals peschs cun restas sa sviluppan tras metamorfosa ad animals adults.

Spazi da viver

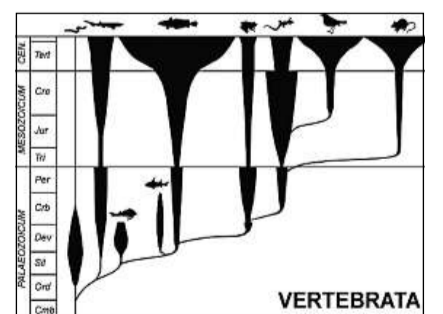
Sco gia vis appartegna per lunschor la gronda part da las spezias als peschs cun nudaglias en furma da radis. Entaifer quels datti dentant in'immensa varietad da tschients

urdens e famiglias. Quellas cumpiglian per part tant spezias da peschs che vivan en las mars sco er spezias che vivan en aua dultscha; tschertinas – sco differentas spezias da salmuns e dad anguillas – migreschan er tranter l'aua dultscha e la mar. Per il diever da mintgadi en perquai usitadas glistas da spezias da peschs che suondan auters criteris che quels da la sistemica da la biologia, sco per exempel «peschs da cuschina» u «peschs indigenas».

Sut il term «peschs da cuschina» vegnan resumadas las spezias ch'èn per l'uman da muntada sco vivonda. Er qua sa laschan puspè differenziar spezias che vivan en l'aua dultscha e peschs da mar. Ils peschs che vegnan consumads il pli bier en l'Europa Centrala en tranter auter: il scarun, il merluz, il ton, la ringia, la litgiva, il salmun, il sgomber e la pertga.

En Svizra datti bundant 50 spezias da peschs indigenas. Intginas da quellas vivan plitost en auas stagnantas (lais), autras en auas currentas (auals, flums). Tschertas spezias pon er s'adattar fitg bain als differents ambients e vivan tant en lais sco er en flums, tant en auas chaudas sco er pli fraidas. Ina buna part da las spezias indigenas cumpara be en in pitschen dumber ed è perquai periclitada.

Tgenins peschs ch'èn derasads il pli fitg sa lascha per part deducir da las statisticas da pestga. En il Grischun en vegnids pestgads il 2013 17 differentas spezias da peschs, la gronda part da quellas però en in dumber fitg pitschen. Las spezias las pli relevantas per la pestga indigena en tranter auter: la litgiva (u forella) d'aua, la litgiva da lai (scarun), la litschala, il salmelin da lai, la litgiva giaglia u artgera, en pli la litgiva da lai canadaisa ch'è vegnida domiciliada en numerus lais alpins.



Ils peschs stattan al cumenzament dal svilup dals vertebrads.

ILLUSTRAZIUN PD

La presentaziun:
Dossier «Peschs»

Dapli infurmaziuns:
chatta.ch/?hiid=3612
www.chatta.ch

Las claustras dominicanas da Cazas e Glion

■ La preschentaziun dad oz dat in'invista en l'istorgia da las duas claustras dominicanas dal Grischun ch'èn sa mantegnidas enfin oz. Cun Cazas sco pli veglia claustra da la diocesa, cun l'urden da las dominicanas fundà en il 13avel tschientaner e cun la congregaziun da Glion naschida en il 19avel tschientaner cumpiglia quest'istorgia a medem temp tut ils svilups centrals da la vita monastica en il Grischun.

Cazas (claustra)

Oriundamain in convent da canonissas. Las emprimas reglas monasticas èn pauc enconuschentas. Introducziun da la regla da s. Augustin il 1156, priorat da dominicanas en il center da Cazas dapi il 1647. Entschatta 9avel tschientaner Gazzes, fin 9avel tschientaner *Chazes*, 926 *Cacias*. Patrocinis: S. Peder (926) e S. Paul (temp modern). Fundada enturn il 700 da l'uvestg da Cuira sin terren ecclesiastic, è Cazas la pli veglia claustra da mungias e probablmain il pli vegl convent da la diocesa insumma; el para d'avair oscillà a l'entschatta tranter ina constituiziun canonica ed ina monastica. Il 1156 è la claustra, entant secularisada, puspè vegnida regulada da l'uvestg Adelgott e suttamessa a la surveglianza dals premonstratens da S. Gliezi/Cuira ch'han surpiglià la nominaziun da la superiura sco era l'administraziun e la pastoraziun. La claustra da Cazas n'è dentant vegnida ni incorporada a S. Gliezi ni subordinada als statuts dals premonstratens. Ella è restada in convent da canonissas da l'uvestg e para da s'esser liberada gia en il 13avel tschientaner da la surveglianza da S. Gliezi. Vers la fin dal 14avel tschientaner disponivan las canonissas puspè d'agens bains. Il scumond da recepir novizas, decretà tras ils Artitgels da Glion dal 1526, ha inizià il declin dal convent, e suenter la mort da la davosa abadessa (1570) è quel vegnì secularisà tras la Lia Grischa. Las stentas da restituir il convent, interprendidas da vart catolica durant ils Scumbigls grischuns, han manà il 1647 a sia refundaziun sco sedia d'in convent da dominicanas. Fin il 1751 èn las mungias stadas involvidas en cuntraversas giuridicas cun il cumin da Tusaun e cun il vischinadi da Cazas concernent valurs da facultad e dretgs da giudida. Il 1768 ha in incendi destrui quasi l'entir convent, inculs la baselgia. Il 1855 ha la claustra manà per in tschert temp in pensiunat da mattas, e dapi il 1955 tgira ella ina scola da tegnairchasa.

Il convent da Cazas possedevea en il temp medieval terren oravant tut sin la Mantogna (tschintg bains gronds), en la Tumleasta, en Stussavgia (13 bains gronds), en la Val d'Alvra, en il Surmeir ed en il Vnuost. Las relaziuns da dependenza cun l'uvestg da Cuira han impedit Cazas da constituir in'atgna immunitad claustrala. L'avugadia claustrala vegniva ademplida dal vicedominus resident en la Tumleasta. Menziun speziala tranter las famiglias ministerialas en possess da quest uffizi meritavan per il 14avel tschientaner ils de Schauenstein (fossa in il convent). La Stussavgia aveva in'administraziun speziala: l'uvestg da Cuira aveva conferi la prefectura giudiziala sur questa

val als baruns de Vaz (respectivamain a lur ertavels) ed incorporà ella en il contadi da Schons. Il 1396 è ida la Stussavgia, suenter charplinas, als baruns de Razén. Il 1156 ha l'uvestg Adelgott incorporà las duas chapluttas da S. Martin a Cazas e da S. Alban a Carschenna/Seglias al convent da Cazas. Il medem mument las ha el separà, ensemen cun la claustra, da la plaiv gronda da Munt S. Gion (Reziolta), attribuind ad ellas ils dretgs parochials. Il 1359 è Cazas s'acquistà il dretg da patronadi da Munt S. Gion, cedind a l'uvestgieu en stgomi ils bains en il Vnuost. Il 1499 èn passads ils dretgs parochials da S. Martin a la nova baselgia claustrala da S. Peder.

La chaplutta da S. Martin cun sia sala rectangulara datescha dal 7avel/8avel tschientaner, entant ch'il stadi actual da la baselgia parochiala e claustrala da Cazas correspunda per gronda part al stil gotic tardiv (reconstrucziun terminada il 1504). La claustra sa chattava oriundamain probablmain a Claustra Vedra al nordvest da l'edifizi actual; ella è vegnida translocada probablmain suenter l'incendi dal 1369. Florian Hitz

Johanna Gau

* suenter il 1600, † l'atun 1684 en la claustra dominicana da S. Peder a Bludenz (Vorarlberg), catolica, da Feldkirch. Profess a la claustra da S. Peder a Bludenz, nua ch'ella ha occasiunà ina visita episcopala ch'ha provocà la demission da la priura Sabina Hirschauer. Il 1647 ha l'uvestg Johann Flugi da Cuira nominà Gau sco emprima priura da la claustra dominicana dals SS. Peder e Paul novfundada a Cazas. En ses temp d'uffizi (1647–54 e 1659–77) èsi reussi ad ella, malgrà cundiziuns economicas difficilas, d'organisar la claustra e da metter la basa per la cuminanza claustrala da las dominicanas a Cazas. Suenter problems da sanadad, ha Gau bandunà Cazas il 1678 ed è sa retratga en la claustra d'Altenstadt a Feldkirch ed a Rankweil (Vorarlberg). Il 1681 è ella puspè turnada en la claustra da S. Peder a Bludenz. Silke Redolfi

Dominicanas

Differentas cuminanzas da muniessas che vivan tenor la regla dal s. Dominic. L'Urden dals dominicans, numnà era Urden dals predicaturs (*Ordo fratrum Praedicatorum*, OP), è vegnì fundà en il 13avel tschientaner tempriv dal s. Dominic. Gia avant la constituiziun da quel urden aveva Dominic dentant fundà il 1206/07 ina claustra da mungias a Prouille en la Frantscha dal Sid. Questas mungias avevan l'incumbenza da dar a las mattas giuvnas da la regiun in'educaziun religiosa. Per motivs finanzials han ellas dentant prest stui renunziar a l'instrucziun ed èn daventadas ina cuminanza contemplativa. Ina da las dominicanas las pli renumadas è sontga Catharina da Siena.

Ils Artitgels da Glion dal 1526 avevan decretà in scumond da recepir novizas, provocond qua tras la dissoluziun dal convent da canonissas a Cazas (1570). Il 1647 è quel vegnì fundà da nov ed occupà da sis soras dominicanas da la claustra da Bludenz sin incitaziun da l'uvestg Johann VI che vuleva crear (l'emprim sen-



Il bajetg claustral a Glion (terminà il 1970) cun scola ed internat (1973).

za success) a Cazas in center da furmaziun per mattas. Pir il 1855 ha la claustra dentant avert per in tschert temp in pensiunat da mattas. Fin il 1929 ha il convent fatg part dal segund Urden da dominicanas, alura, suenter ina refurma constituiziunala, al terz (terziars). La cuminanza religiosa ha pudì schlargiar qua tras ses radius d'acziun sur ils confins da la claustra ora. La scola da S. Catharina, ch'aveva gi ina curta fluriziun en ils onns 1860, è vegnida revivifigada. Per dar a las mattas ina furmaziun professiunala, ha la claustra da Cazas integrà il 1955 ina scola da tegnairchasa e promovì l'activitad d'instrucziun da las mungias en differentas vischnancas dal Grischun. Dapi il 2002 s'engaschan las muniessas da Cazas per la survivenza da la claustra da Bludenz. Adolf Collenberg

Congregaziuns

Denominaziun per la fusiun da pliras claustras cun la medema observanza sco era per cuminanzas religiosas dad umens u dunnas che pratigavan ils medems exercizis spirituals sco in urden monastic. Suenter avair fatg in vut privat u vuts simpels, desisivivan dentant ils commembers solitamain da la clausura per pudair ademplir meglier lur servetsch apostolic. En il sequent vegn discurrì unicamain da questas congregaziuns.

Parallelamain a la renovaziun da la vita monastica è sa constitui durant il temp da la refurma catolica (era cuntra-refurma, 16avel/17avel tschientaner) in grond dumber da confraternitads e da cuminanzas dad umens e dunnas orientadas a la vita activa: a la ductrina, a la scolaziun, a la tgira da malsaus ed a l'assistenza als paupers. En il Grischun è stada activa dapi l'entschatta dal 17avel tschientaner en il convent a Poschiavo (1619/1638–84) la cumpagnia da S. Ursula, fundada da Paolo Beccaria. En il 19avel tschientaner è il clima sa midà: l'augment da la populaziun e las novas

sfidas scolasticas, caritativas e pastorales han avert novs champs d'activitad, oravant tut als instituts religios da mattas. Suenter il naufragi da la scola da mats, averta dal pader Franz Sales Brunner a Löwenberg/Schluen (1832–33), ha sia mamma, Anna Maria Brunner[-Probst], fundà il 1834 la congregaziun da las soras dal Sang prezios, occupada cun l'uraziun e l'instrucziun dad orfnas ed (a partir dal 1840) cun il tegnairchasa per ils students da teologia. Il 1850 è l'entira congregaziun sa dischlocada a Cincinnati (tschintg spirituals, otg frars e deschet soras). Dal 1851–64 han soras vintinas da Puntina tgirà orfnas a Löwenberg.

Suenter la Guerra da la Lia separatista (1847) han soras da Menzingen (cuminanza da la S. Crusch, fundada il 1844 da P. Theodosius Florentini) avert l'october 1849 ina filiala en il chastè da Razén, nua ch'ellas han manà in pensiunat per giuvnas (1850: 50 scolaras). Il 1851 è quel vegnì translocà en il chastè Salis a Zezras (cun instrucziun da las novizas) ed il 1854 a Rorschach/SG. Dal 1847–58 han ellas manà ultra da quai ina scola catolica per giuvnas a Cuira, e durant il 20avel tschientaner chattain nus ellas sco mussadras e scolastas en l'entir Grischun catolic ed en ils gronds lieus da cura. A Cuira han ellas surpiglià l'Ospital Planaterra (ospital auxiliar) e l'emprim Ospital da la S. Crusch (avert il 1853) che vegniva manà da la priura Maria Theresia Scherer. Quest engaschament vala sco profotundaziun da las soras da la misericordia da la S. Crusch, numnadas soras d'Ingenbohl u soras da la S. Crusch. L'institut da mungias, fundà il 1856 da Florentini e Scherer, sa basa sin las reglas franciscanas e sa deditescha a la tgira da malsaus. La scola superiura per giuvnas ad Ingenbohl è sa sviluppada a partir dal 1860 ad in seminari da scolastas reconuschì, frequentà era da bieras giuvnas catolicas dal Grischun.

Il 1865 ha Johann Fidelis Depuoz avert a Glion ina scola reala ed industrial per mattas (il posteriur Institut S. Giuseppe) ed il 1866 ha el laschà construir il Spital S. Clau. Il 1867 ha el reuni las scolastas e las tgrunzas en sia Societad da l'amur divina che manava, sper l'ospital, ina scola reala e commerciala per giuvnas e ch'ha surpiglià il 1880 era la scola parochiala catolica da Glion. Il 1880 ha ella avert il Constantineum a Cuira (scola catolica per giuvnas) ed il 1888 surpiglià la tgira da malsaus ambulanta a Tavau e manà a partir dal 1900 il Sanatori da S. Giuseppe. Causa difficultads finanzialas è la Societad da l'amur divina s'unida il 1893 (reglas) respectivamain il 1894 (aprovaziun) a l'urden dominican ed ha continuà, sco cuminanza da soras domi-

nicanas, cun si'ovra sociala e scolara: il 1908 ha ella avert a Glion il Spital S. Clau, il 1931 la Scola da puras ed il 1993 la Scola vinavon (scola media commerciala). Il 1970 ha ella midà en il bajetg claustral modern, al qual è vegnì agiuntà il 1973 in nov edifizi da scola cun internat. Dapi il 1988 tgiran las soras ina chasa da setupada ch'è per part affittada a la Scola mercantila Surselva. Las soras dominicanas da Glion èn activas en tut il mund; 120 da las 225 soras en total èn domiciliadas en la chasa materna. Dal 1961–85 è cumpari il «Illanzer Missionsskalender: für unsere Jugend», continuà sut il titel «Illanzer Dominikanerinnen: Missionsskalender». Adolf Collenberg

Johann Fidelis Depuoz

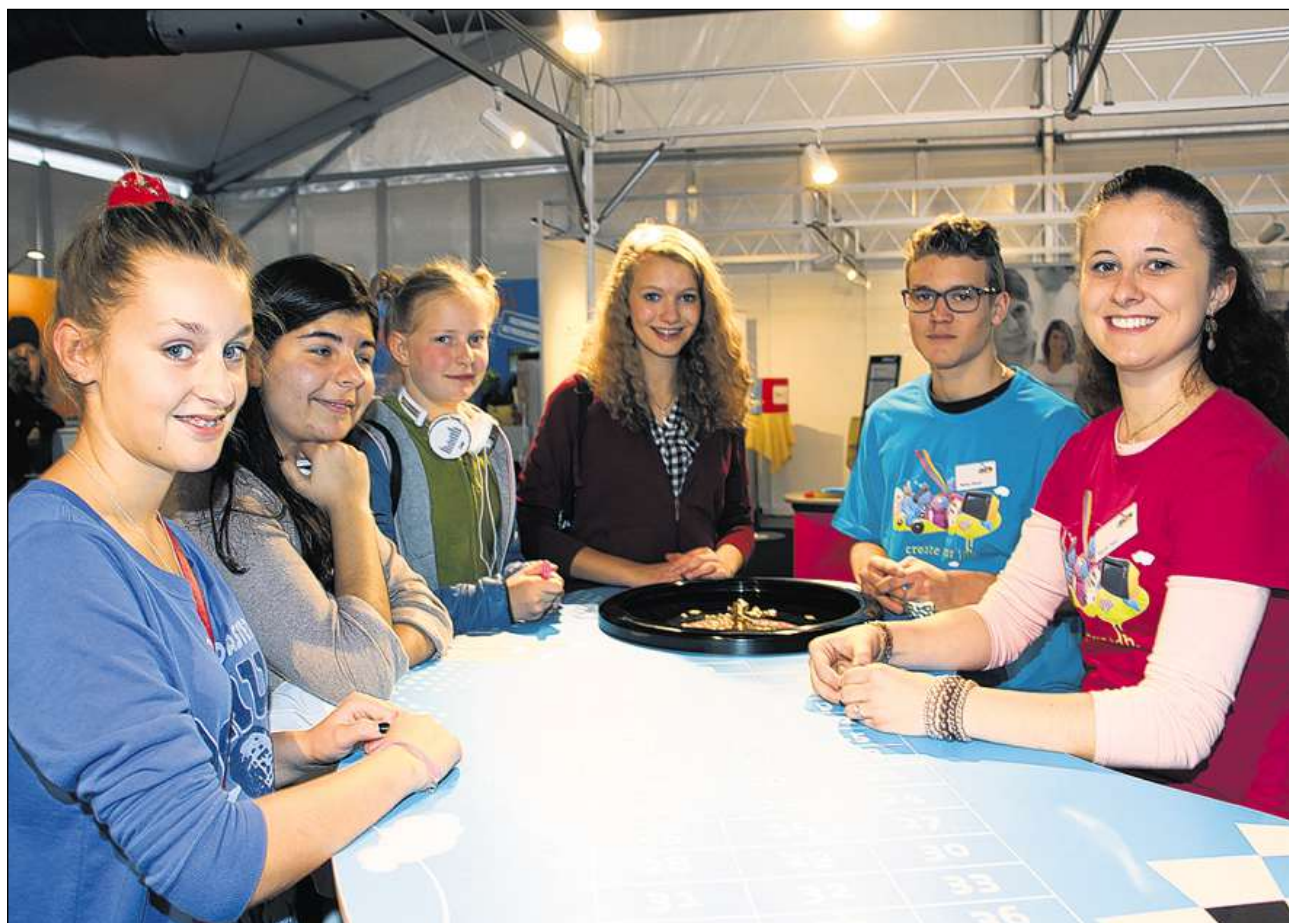
* 22 da schaner 1817 a Siat, † 19 da favrer 1875 a Glion, catolic, da Siat. Figl da Simon, pur, mastral, e dad Ursula nata Wackherr. Gimnasi al collegi dals gesuits a Feldkirch, studis da filosofia a Puntina e Vienna. Noviziat al collegi dals gesuits a Brig 1840. Studi da teologia al collegi da St. Michel a Friburg 1844–47, ulteriurs studis en Frantscha, en l'Italia, en ils Stadis Unids da l'America ed en Belgia 1848–51. Consecraziun a Löwen 1851. Scolast engaschà en la missiun populara e spiritual en Germania, en il Danemarc ed en Dalmazia 1851–59. Il 1859 ha Depuoz prestà in servetsch voluntari en in lazaret durant la guerra franco-sarda cunter l'Austria en l'Italia. Il 1860 è el sorti da l'Urden dals gesuits. Ulteriurs studis a Cracovia e Roma, nua che Depuoz ha promovì il 1862 a l'Università La Sapienza. Professer da dretg ecclesiastic al seminari da spirituals S. Gliezi a Cuira 1862–64. Il 1865 ha Depuoz avert a Glion ina scola reala e d'economia da chasa per mattas (il posteriur Institut S. Giuseppe) e fundà il 1866 il Spital S. Clau (avert il 1868). El ha reuni las scolastas e las tgrunzas activas en sias instituziuns caritativas en la Societad da l'amur divina ch'el ha fundà il 1867 ed a la quala el ha conferi il status da dretg privat per evitar las criticas adressadas als urdens religios. Pervia da difficultads finanzialas è questa societad s'unida il 1894 cun l'Urden dals dominicans. Leo Ettlin

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglias e biografias) davart l'istorgia grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libreria.



Il stadi actual da la baselgia parochiala e da la claustra da Cazas correspundan a la gotica tardiva (enturn il 1500).



Ina grappa mattas ed in mat da buna luna tar l'exposiziun «Fiutscher».

FOTOS G. N. STGIER

Dapli che be in bun mussavia

Exposiziun professiunala «Fiutscher»

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ Radund 3500 scolaras e scolars ed ulteriurs 6000 visitaders ha la terza ediziun da l'exposiziun professiunala atratg da mesemna fin dumengia. L'occurrenza ha ina giada dapli confermà la vasta paletta che mattas e mats han er en il Grischun per far lur emprendissadi u ina scolaziun. L'emprima exposiziun professiunala «Fiutscher» ha l'Uniun grischuna d'artisanadi e mastergn organisà il 2010, dus onns pli tar la segunda ed ussa l'emna passada ha gi lieu la terza ediziun. Danovamain è quella stada in vair success, uschia ch'ils organisaturs han fatg ina bilantscha zunt positiva. L'interess per l'occurrenza è stà immens grond e vegnids en ils visitaders numerus da tut las regiuns da noss chantun en la chapitala grischuna. Tranter quels cunzunt bleras persunas giuvnas a las qualas l'exposiziun è sa drizzada. L'intent da l'occurrenza «Fiutscher» è da far a scolaras e scolars da la scola superiura pli simpel la tschernia per far lur emprendissadi ubain ina scolaziun. Per mintga matta e mat è quella ina decisiun impurtanta en lur vita ed er ina ulteriura etappa suenter las scolas fundamentalas. Cun in emprendissadi fan mattas e mats in fundament da gronda impurtanza per

lur via professiunala, gea schizunt per l'entir curs da la vita.

1800 plazzas d'emprendissadi en il Grischun

La Svizra è en Europa in pajais cun ina scolaziun exemplarica sco strusch in auter. La scolaziun professiunala da basa è tar nus Svizzers in da quels sistems che funcziuna remarcabel ed al qual confederaziun e chantuns dattan gronda muntada. Mintg'on termineschan en Svizra 69 000 mattas e mats lur emprendissadi e vitiers vegnan anc 26 000 che fan cun success l'examen en ina da las numerusas scolas professiunalas superiuras. En noss chantun stattan a disposiziun mintg'on 1800 plazzas d'emprendissadi, dentant occupadas vegnan be 1200. Sco en auters chantuns sa decidan er tar nus bleras mattas e bliers mats suenter la scola superiura da betg far in emprendissadi, per suenter per ina scolaziun academica. Cun l'exposiziun «Fiutscher» vulan l'Uniun grischuna d'artisanadi e mastergn e las diversas organizaziuns professiunalas far attent a giuvenils la vasta pussaivladad da far in emprendissadi en ina da las bunamain 80 branschas da professiun cun ina schelta da 300 differentas clamadas.

Lavurs gist en il lieu

Il tschintg dis da l'exposiziun è stà blier travagl en la halla da la citad a Cuir. Simpatich è cunzunt er stà che dasper ils patruns da lavur han er emprendistas ed emprendists dà pled e fatg als 3500 giuvenils ed a tuts ils auters interessads. Scolaras e scolars han er gi occasiun da lavurar gist en il lieu e far experienscha cun las diversas materias. Professius manualas sco scrinari ubain miradur han en spezial interessà ils mats da diesch fin 15 onns e quai è er stà il cas tar las clamadas che han en ina moda ubain l'autra da far insatge cun tecnica. Vegnir pur, quai para er dad esser ina professiun da siemi da bliers mats e schizunt mattas. Almain tar il stan dal «Plantahof» era quel di che nus essan stads a l'exposiziun blier moviment. Da far in emprendissadi mercantil è anc adina in da quels giavischs da numerusas mattas ed er per quellas era la letga fitg gronda tar l'exposiziun «Fiutscher». Professius sin il sector da sanadad paran dentant er da svegliar blier interess tar las mattas ed er qua vess la paletta betg savì esser pli gronda. Tut en tut ina exposiziun multifara ch'è in bun mussavia per mintga matta e mat per far in fundament decisiv per la vita professiunala.



Tar la firma Thomann SA èn cunzunt ils mats sa divertids e gist lavurà en il lieu.



Il pur Rico Michael d'Andeer ha dà pled e fatg da sia professiun.



Cuschinier, quai è betg mo ina professiun per mats.



In spazzachamin declera ad in mat sia lavur da mintga di.



Professius che han da far cun tecnica èn chaussas dals mats.



Tar il stan da Radiotelevision Svizra Rumantscha han tuts gi occasiun da far intervistas.

Naschientscha d'in chantun

Cumbats e success dal moviment giurassian

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Moviments populars innovativs en Svizra han success mo darar. Quai è stà il cas, per exempel, tar l'iniziativa da Rothenturm 1987 per la protecziun da las cuntradas da pali. Anc pli darar succedi ch'il pievel ed ils chantuns acceptan in'innovaziun basada sin in moviment popular regional.** Quai è daventà 1978 a favur dal novnaschi chantun Giura ch'aveva sa zavrà libramain dal chantun Berna. Fin uss èsi stà l'unic cas analog dapi l'instituziun dal stadi federal 1848. I basegnava ina tala ratificaziun, perquai che la constituziun federala numna tuts chantuns e garanteschia lur cunfins. Ma la giuvna planta era pruida en in intschess bain limità dal pajais, numnadamain ils districts francofons dal chantun Berna. Sia cella schermiglianta, il moviment giurassian, ha cuntanschi l'adesiun da la maiorità mo en in toc da lez intschess. Co esi vegnì adaquella? Quai di in nov cudesch da satg (1) da l'istoricher *Claude Hauser* (Universitad da Friburg), mettend ils decenns da cumbat giurassian en il rom pli vast da la francofonia internaziunala.

L'influenza nazionalista franzosa

I n'è betg per cas che mo ina part da las localitads romandas annectadas 1815 da Berna ha tschernì da furmar in chantun nov. Gist lezza regiun era restada catolica suenter la reformaziun. «Tranter 1870 e 1878 levan ils radicals bernais sutta-metter ils catolics giurassians. Quests han tgrì la regardientscha da schabets marcants durant pliras generaziuns, cunzunt la destituziun d'uvestg Eugène Lachat, la bandischun dals spirituals fidaivels a lur prelat e l'occupaziun dal Giura catolic cun truppas bernaisas» (p. 24). Ma en regiuns reformadas ha sa svilup-pà tranter las guerras mundias in nazionalissem romand, influenzà dal manader monarchist franzos Charles Maurras (1868–1952): «Maurras sbittava ils ideals da la revoluziun franzosa e da la republica. Ses nazionalissem tradiziunalist cumbatteva la modernità, il spiert tudestg, (...) la democrazia ed ils gidieus (...). Il ,romandissem' era ina reacziun da la dretga extrema romanda encunter ils progress dal socialissem (...) ed il spiert internaziunala da la societad da las nazions che dominava l'entschatta dals onns ventg. Tiers vegniva l'odi encunter ils Tudestgs, tant pli ch'il patg da Locarno 1925 aveva lubì a la Germania d'aderir a lezza instituziun. Ils aderents da lezza ideologia manegiavan che las elites romandas (...) duajan repligar a l'usche-ditg cumplot da Tudestgs, bolschevics e centralists che smanatschian da stenschentiar la Romandia (...). I crajevan che la cultura franzosa saja superiura (...) ed odiavan la democrazia e la centralisaziun, (...) persunifitgadas da la Berna federala ch'i inculpavan da ,germanisar adascus' (...). En Svizra romanda davi forsà insaquantas deschinias ,romandists', (...) cunzunt a Neuchâtel e Genevra, regiuns da tradiziun reformada nua che l'influenza da Maurras ha savì sa derasar era suenter sia condemnaziun



Anc 1947 han ins fundà il «Mouvement séparatiste jurassien» per in chantun Giura; 1951 ha l' midà ses num en «Rassemblement jurassien» tenor il model dal «Rassemblement du peuple français» da Charles de Gaulle (1890–1970).

1926 entras papa Pius XI (...). I occupavan posts vesaveils en universitads e tar gasettas» (pp. 44–46). En lur lingia ha Roland Béguelin (1921–1993), sco student a Neuchâtel, publitgà 1944 in inni a la Frantscha; là planschava l'ch'ìls Svizzers tudestgs, «giufuns en lur giassa tschorva culturala» (cità p. 157), hajan impedi la Romandia da sa solidarisar cun la Frantscha suenter la disfatga da 1940.

La schientscha francofona crescha

Ma già 1942 «han trais giuvens auturs giurassians renunads, *Jean Cuttat*, *Roger Schaffter* e *Pierre-Olivier Walzer*, mess ad ir las ,Editions des Portes de France' (...) che han edì ovras actualas, sco l'emprima biografia da Charles de Gaulle publitgada en Svizra romanda» (p. 61). Lezza chasa da Porrentruy, stimulada dal futur cardinal Charles Journet (1891–1975) ha edì 1946 era l'«Histoire spirituelle des Espagnes», versiun franzosa d'in essai memorabel nua ch'il spiert catalan Carles Cardó (1884–1958), exilià en Svizra, demaschava sco manzegna la «cruschada» dal «generalissimo» Francisco Franco Bahamonde (1892–1975). 1945 valeva la Frantscha sco victura da la guerra mundiala. Quai ha rinforzà la schientscha francofona. 1947 ha la refusa dal cussegli grond bernais da dar in departament chantunal relevant ad in Giurassian mess ad ir l'acziun politica. Anc 1947 han ins fundà il «Mouvement séparatiste jurassien» per in chantun Giura; 1951 ha l' midà ses num en «Rassemblement jurassien» (RJ) tenor il model dal «Rassemblement du peuple français» da Charles de Gaulle (1890–1970). Il moviment ha sa dà ina bandiera, cun il fist dal prinzi-uvestg da Basilea e set strivlas che simboliseschan ils set districts dal Giura istoric, sis francofons e Laufen aleman. 1950 è naschi l'imni giurassian en trais strofas: «L'em-

prima proclama l'identità patriotica dals Giurassians, l'intschess muntagnard e varià, il cunstrast tranter l'idea da libertad e liberaziun, nua che ,delivrance' rima cun ,France', ed ina sort malgista (...). La terza strofa è avertamain religiosa e festiva; ella dova il futur verbal e plets che simboliseschan il schlantsch e la naschientscha» (p. 77).

1959: 15 159 «geas»

1952 ha sa constituida l'«Union des patriotes jurassiens» per «defensar ils interess dal Giura aifer il chantun Berna» (cità p. 85), pia cunter il RJ. Quest ha lura mess ad ir in'iniziativa chantunala per la creaziun d'in chantun Giura. «Tar la votaziun populara dals 4 e 5 da fanadur 1959 ha il chantun refusà l'iniziativa cun 80 141 vuschs encunter 23 131. Ins spegtava in tal resultat, ma el era fitg cleramain negativ. En ils set districts dal Giura istoric è l' stà perencunter pli stretg, cun 16 355 ,nas' cun 15 159 ,geas' ed ina participaziun ordvart auta (85 %!). Ils trais districts Porrentruy, Delémont e Franches-Montagnes han acceptà l'iniziativa, tschels l'han refusada: La Neuveville, Courtelary, Moutier e Laufen» (p. 89). En general han las vischnancas catolicas acceptà l'iniziativa e las reformadas l'han refusada, ma i ha dà excepziuns, cunzunt Laufen catolic che «temeva da furmar ina minorità linguistica en in chantun francofon» (p. 90). En ils onns sessanta ha il RJ «prendì contact cun moviments che cumbattan per minoritads da linguatg franzos, en Belgia, Italia [Val d'Aosta, G. S.-C.] e schizunt Québec (...). 1967 han ils delegads dal RJ decidì da lubir als avdants dal district da Laufen da tschernier lur chantun tranter Berna, l'eventual chantun Giura u in chantun limitrof, pia Basilea-Champagna» (pp. 92–93). 1963 è naschida la gruppa da giuventetgna «Bélier», in num che vul dir «botsch» e «mogn» enina. «La gruppa è cunzunt stada pioniera areguard il diever da l'umur en l'acziun politica (...). 1971 ha l' bittà rudellas cun las culurs da Giura sin il glatsch tar las maestranzas mundias da hockey» (pp. 98 e 100). Pli seriusa è stada l'acziun dal RJ sin il sparta-uaus da Les Rangiers, en l'intschess da la vischnanca d'Asuel. Là stava «il Fritz», schuldà da crappa che simbolisava la vigilanza da l'armada durant las guerras mundias. Ma per ils separatists represententava l' la Svizra immovibla ed inflexibla, tant pli che l'armada leva crear «in ,Center dal chaval' cun ina piazza d'armas» (p. 116) en las Franches-Montagnes. Millis Giurassians cun lur bandieras han impedi 1964 in cusseglier federal ed

in cusseglier guvernativ da far in pled commemorativ da las mobilisaziuns al pe dal «Fritz».

Ina cuminanza maiorena

Béguelin, secretari general dal RJ, tgriva daditg contacts cun nazionalists extremes franzos. «Pierre Boutang, ertavel spiertal da Maurras, defendeva l'Algeria franzosa en sia gasetta ,La Nation française'. Là, sut il pseudonim sarcastic ,Helveticus' crititgava Béguelin la ,Gazette de Lausanne' ed autras gasettas romandas, ,vendidas a la Front da liberaziun algeriana, al communissem ed a tuts inimis da Frantscha'. Encunter la sanestra attatgava Béguelin-Helveticus la gasetta ,La Sentinelle' [La Chau-de-Fonds] che crititgava la giustificaziun da la tortura en l'Algeria tras la Partida socialista franzosa e ses schef Mollet (...). Il secretari general dal RJ carteva pia anc adina che la cultura franzosa saja superiura» (pp. 118–119). Guy Mollet (1905–1975) ha manà la regenza franzosa 1956–1957 durant la guerra coloniala en l'Algeria. En ils onns sessanta hai dà en il Giura plis attentats criminals encunter bajetgs ed installaziuns militaras; la Svizra uffiziala temeva che president de Gaulle sa maschaidia en ils scumbigls giurassians. 1966 han v. cuss. fed. *Friedrich Traugott Wahlen* (1899–1985) e la redacziun da la «Tribune de Genève» supplitgà l'istoricher federalist *Gonzague de Reynold* (1880–1970) da s'exprimer en scrit davart la regiun dispitaivla. «Quest leva cumbatter quai ch'el resguardava, tenor funtaunas crediblas, sco ina vasta campagna franzosa per sustegnair ils separatists (...). Ses cudesch en svilup è pia cumparà l'emprim sco artitgels emnils en la gasetta genevrina, lura translata en la ,NZZ'. Il sabi friburgais ha deditgà bunamain tuts ses artigels a resumar la geografia e l'istorgia dal pajais, relevond ses origin burgognais. El ha rapportà manidlamain davart l'anteriu

uvestgieu da Basilea, cur ch'il Giura furmava tenor el in stadi» (p. 122). Ses cudesch resta anc adina actual; l'autur concluda sco suanda: «Ins n'astga betg supprimer il dretg d'ina cuminanza che sa sentia maiorena da furmar in chantun nov en l'interess da la confederaziun (...). Montesquieu scheva: ,Mintga stadi sa mantegna cun gist ils medems mezs che l'han fundà'. Nagin n'astga fermar il svilup istoric d'in pievel, gnanca dal pli pitschen; nagin n'astga sterilisar l'idea che ha fundà la confederaziun» (2).

Las votaziuns d'autodeterminaziun

1970 ha la regenza chantunala bernaisa «sutta-mess al pievel in'aggiunta constituziunala che reconuscheva il dretg d'autodeterminaziun dal pievel giurassian tras votaziun populara. Questa via era manegiada en trais etappas che pussibilevan da divider il Giura, organisond ina sequenza da votaziuns che lubivan a mintga sort corporaziun territoriala (...) da sa determinar libramain e separadamain» (p. 133). I s'enclergia ch'il pievel bernais ha detg «gea» a lezza pussaivladad da schliar in problem mulestus surlaschond il tartuffel chaud al RJ. Quest ha chapì ch'el saveva survegnir ses chantun mo unfrind l'unitad dal Giura francofon, damai che trais districts levan in mintga cas restar bernais. 1974 ha il RJ decis d'ir lezza via. Ins spetgava ina victoria stretga dal «na», sco 1959. Triumfà ha dentant il «gea» cun 36 802 vuschs encunter 34 067, cun ina participaziun da quasi 90 %, en il Giura dals set districts; ma quatter, numnadamain trais francofons e Laufen, han detg «na», gist sco già 1959. Avdants dals districts maiorisads han immediat pretais ed obtegnì ina segunda votaziun, la quala, en mars 1975, ha confermà il «na». Anc 1975 ha ina terza reglè il cas da vischnancas singulas. «L'irlandisaziun ha laschà enavos sfendaglias ed ostilitads profundas en la cuminanza e las famiglias da la regiun» (p. 139). 1976 ha il pievel dal futur chantun elegì ils tschinquanta commembers da l'assemblea constituenta. Il chantun Giura è naschi 1979 en tutta furma. 1996, suenter in'atgna votaziun federala, ha l'astgà annectar la vischnanca limitrofa da Vellerat, tenor il giavisch repetì da la populaziun pertutgada (71 olmas) e l'engaschi da ses president *Pierre-André Comte*. Era per il district da Laufen, engrondi cun la vischnanca da Roggenburg, hai basegnà pliras votaziuns. 1983 han 57 % vuschà da restar tar Berna sco exclava tranter l'Alsazia e Basilea-Champagna. Ma la dretgira federala, en virtid d'in recurs, ha annullà la votaziun pervi da pajaments zuppads da la regenza bernaisa a ses fidaivels. 1989 han 51,7 % vuschà l'adesiun a Basilea-Champagna, acceptada 1991 dal pievel da quest chantun. Averta resta la dumonda dal status ch'ìls trais districts francofons restads bernais duain survegnir sco minorità francofona.

1) *Claude Hauser, L'aventure du Jura. Losanna (Antipodes, ISBN 2-940146-41-1) 2004.*

2) *Gonzague de Reynold, Destin du Jura. Losanna (Rencontre) 1968, pp. 366-367.*



Béguelin, secretari general dal RJ, ha tgrivà ditg contacts cun nazionalists extremes franzos.



1978 è naschi il chantun Giura ch'aveva sa zavrà libramain dal chantun Berna.

Cura ch'ils monsters da la Crestomazia vegnan ...

Igl è insatge sco science fiction istorica ubain insatge sco in epos modern cun figuras tradiziunalas – segir è: l'e-comic rumantsch il «Crestomat» è divertent.

Dr. Clau chatta en ses tschaler il «Crestomat», ina curiusa maschina che tschitscha el en il mund misterius da la Crestomazia. In mund, nua che figuras scurrilas da l'istorgia e cultura rumantscha èn daventadas realas. Quest mund da mitus rumantsch pachetà en furma d'in comic è noss project. Mathias Durisch, designer e dissegner da Domat, dissegna el per nus.

En nossa lavur quotidiana sco reporters da RTR ans fatschentain nus uschiglio cun ils fatgs e las novitads. En il comic vai per la fantasia e per las istorgias veglias. Nus cumbinain quai e creain in nov mund da la Crestomazia – in mund, nua ch'igl è guerra. La Mitta da fain, il Pur Suveran, la Sontga Margriata ed auters signurs da guerra cumbattan cun tuts meds per terra e pussanza. Ed entamez quellas dispitas sa tschenta dr. Clau – per fortuna sa tschenta el lom, numnadain sin il Buttatsch cun eglis. Cun agid da quel vegn el da mitschar dals glimaris da la Mitta da fain che fan chatscha sin el.

Temp per s'orientar en quest nov mund n'ha el pia betg. Ed era betg per ponderar co ch'el vegn enavos en ses mund «real». En mintga cas entschaiavan ussa sias aventuras. Mathias Durisch, designer e dissegner da Domat, dissegna ellas per nus.

In sguard en ils originals

Tranter ils onns 1896 e 1919 ha Caspar Decurtins da Trun rimnà en 13 toms numerus texts e teaters, paraulas e ditgas, chanzuns ed essays rumantschs – la Crestomazia Retorumantscha. En il «Crestomat» vegnan las figuras adina puspè colliadas cun l'original. Uschia èn adina era da



Da sanester: Mathias Durisch, Sabrina Bundi e Michel Decurtins a chaschun da la vernissascha dal «Crestomat» als Dis da litteratura a Domat il november 2014. (Foto: Olivia Item)

chattar poesias, citats, funtaunas u indicaziuns da pagina en l'e-comic. Zuppentads èn ils links mintgamai sco notizia en il diari scientific da Pieder de Planta, in frar fictiv da Robert de Planta, il confundatur dal Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG). Sin sia tschertga da plets rumantschs per il DRG è Pieder de Planta casualmain era sa tschentà en il mund da la Crestomazia – en ses satgados ils fascichels da la Crestomazia anc giuvna.

Digital e gratuit

Las aventuras da dr. Clau duain cumparair en in turnus da dus fin trais mais sco comic electronic che po vegnir legì online u cun l'iPad, il tablet u il telefonin. E quai – sche pussaivel –

sur sis onns. Mintg'on, pia mintga artg narrativ che consista da tschintg singuls carnets, furma in'istorgia per sasezza. Dentant avra mintga artg narrativ adina era l'isch per ina cun-continuaziun. Per leger il comic sin il tablet datti differentas apps gratuitas per iOS ed Android. Er il comic sez na custa nagut. El duai animar uschè bleras personas sco pussaivel da s'occupar da la cultura rumantscha. Sche pussaivel senza impediments – era senza impediments da pretsch. Ma en emprima lingua duai el cunzunt divertir.

En l'e-comic vegnan duvrads tut ils idioms. Uschia baterla per exempel il Buttatsch cun eglis surmiran, il Pur Suveran vallader e dr. Clau sursilvan. La lingua editoria è il rumantsch

grischun. Sco emprim cumpara in nov comic electronic adina per rumantsch, suenter vegn el anc translata en tudestg, talian ed englais. E tgi sa, forsa ch'il «Crestomat» ed uschia era la cultura rumantscha chattan schizunt ina giada in lectur en l'America. Nossa finamira è numnadain era da publitgar il «Crestomat» sin differentas paginas da comics sco per exempel sin «Comixology».

Enfin uss èn gia cumparids dus toms dal «Crestomat», il terz è sin via. Tge che capita en ils proxims toms na tradin nus anc betg. Be tant: ils glimaris da la Mitta da fain n'èn betg ils sulets ch'èn a la chatscha da dr. Clau ...

Sabrina Bundi e Michel Decurtins

Zona alpina per viandants bluts?

Ina retschertga en trais regiuns turisticas grischunas

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Els lessan mo ir a spass uschia sco Dieu ha stgaffi els. Ma nagliur na vul ins avair els – e cunzunt betg vesair. Co fissi cun ina zona alpina per viandants nivs. Ina retschertga a Scuol, Savognin e Mustér.** Il pajais da las 150 Vals vegn il Grischun savens numnà. N'avesi en quest chantun lura betg insanua plaz per ils viandants bluts che vegnan chatschads davent dapertut. Na dessi betg ina val laterala, nua ch'ils bluts pudesan sa mover senza schoccar u tementar insatgi. Co fissi cun ina zona alpina per viandants bluts?

Savognin: Pertge betg?

Forsa fiss quai anc interessant, di *Markus Compoj*. Il directur da Savognin Turissem sutlingescha dentant ch'els nudists na dastgassan segir betg viandar sin las sendas principalas, nua ch'els disturbassan ils auters giasts. Ins stuess metter a disposiziun ad els ina val laterala, ina zona che vegniss lura era marcada uschia. Tuts che giessan en questa zona stuessan esser infurmads ch'ins po inscuntrar in viandant u ina viandanta senza vestgadira.

La purschida stuess esser nudada gia sin la charta da viandar e sin il parcadi. Ma l'emprim stuess ins en mintga cas evaluar, quanta gliued che ha insumma interess per ina tala offerta, di *Compoj*. E tge che na dastgass segir betg capitar è ch'els nudists tementassan u stgatschassan auters giasts.

Scuol: Memia fraid per bluts

Ils viandants nivs sajan in fitg pitschen segment, di *Niculin Meyer*, pledader da Scuol Turissem. Els na sajan gnanca uschè interessads vi da la purschida turistica sco vi da l'acziun sezza – dad ir a spass senza vestgadira. Sche Scuol Turissem empovia da chattar in nov segment da giasts, evalueschian ins l'emprim quant gronda che la gruppa saja.



Giudair la natira spassegiend e niv n'è betg bainvesi en l'Appenzell. Ed en il Grischun?

Meyer dubita che l'Engiadina fiss in territori attractiv per ils viandants nivs. I va savens in vent frestgin, en las autezzas fai pulit fraid ed ir a spass senza giacca n'è betg scort.

In auter punct impurtant: In nov segment da giasts na dastga betg «canibalisar» il vegl segment cun giasts da tschep. I na fiss per exempel betg prudent da porscher in percurs per «go-kart» sin ina senda nua che bleras famiglias van a spass. Ils pitschens chars che flizzeschentan enturn stgatschassan las famiglias. Era nudists periclitassan forsà il tschep da clientella. Meyer na crai betg ch'els nudists sa laschassan «chanalisar» sin ina suletta zona. «Quels lessan ir a spass nua ch'els vulan.»

Mustér:

Na va betg a prà cun claustra

«Circa sco in asil per selvaschinas?» dumonda *Roger A. Fischer*. Il mainafatschenta da Mustér-Sedrun Turissem interpretescha la dumonda a moda umoristica e fa intginas ponderaziuns. La regiun sisum la Surselva saja gea l'origin dal Rain ed ils nivs gjajan er enturn a moda origina – uschia sco Dieu ha stgaffi els. Fischer sa regorda als onns settanta ed otganta cun il moviment dad FKK. Las splagias e bogns per nudists hajan adina tratg natiers blers voyeurs. Ozendi fiss ina zona alpina per nudists probabel pauc attrativa per voyeurs. En ils meds da massa vesian ins gea daperut tants bels carstgauns nivs che nagin vegniss sin l'idea dad ir ad observar nudists en ina val laterala.

A la fin vegn Fischer anc serius. A Mustér hajan ins la claustra da benedictins. Ina zona da nudists na sa cumportass betg cun las valurs da questa veglia ed impurtanta instituziun. Plinavant fissi privlus dad ir a spassegiend tut blut per las pitgognas. Ils viandants ristgassan da pigliar dafraid u schizunt schelentadas.

L'emprim viandant niv avant dretgira en l'Appenzell

Oz stat el avant dretgira perquai ch'el è spassegià avant in mez onn resch niv a Herisau sper ina fuaina populada ora. L'um da 46 onns è accusà pervi d'in cumportament maldeschent.

El è fin uss l'emprim ch'ins ha trappà a spassegiend niv per l'Appenzell enturn. L'um ha survegnì in chastì da tschient francs. Encunter quai ha el fatg in recurs che vegn tractà oz da la Dretgira chantunala da l'Appenzell Dadora. Sche l'um perda sto el anc

pajar ils custs da procedura da 870 francs.

Il niv è spassegià l'october passà sin la «Nieschbergroute» che ha manà el sper ina fuaina populada or e davant in center da rehabilitaziun cristian vi.

En l'Appenzell Dadens ha la tschentada da cumin scumandà dad ir niv a spass. En l'Appenzell Dadora n'exista nagin scumond sco tal. Il viandar senza vestgadira vegn taxà sco cumportament maldeschent (unanständigens Benehmen) – ina violaziun

publica e massiva da las isanzas. La Dretgira chantunala sto decider oz sche questa interpretaziun è valaivla.

La dretgira superiura da Berna ha stuì s'occupar il 2006 d'in sumegliant cas nua ch'ins aveva decidì ch'i sa tractia tuttavia d'in cumportament maldeschent sch'insatgi sa mussia tut niv en la publicità.

Ma sa chatta la «Nieschbergroute» en la publicità? Era per questa dumonda ston ils derschaders appenzelais chattar ina resposta.